



## Le simulateur de stabilité : quand l'ordinateur familial aide à sauver des vies en mer

Le roulis d'un bateau peut être agréable voire excitant, jusqu'au moment où il devient trop fort. La stabilité est une question de vie ou de mort, et le Conseil canadien des pêcheurs professionnels (CCPF) travaille présentement sur un nouveau moyen d'aider les bateaux de pêche à rester debout.

Que vous ayez un petit ou un gros bateau, l'examen des statistiques sur la stabilité a de quoi vous donner un serrement de cœur. Voici un extrait d'un rapport du Bureau de la sécurité des transports du Canada (BST) sur un naufrage survenu en 2002 : « Depuis 1990, des enquêtes du BST sur le chavirement, l'échouement ou le naufrage de 47 petits bateaux de pêche inspectés faisant plus de 15 TJB et de 29 bateaux non inspectés faisant moins de 15 TJB ont démontré que ces événements étaient surtout attribuables à une stabilité inadéquate à l'état intact ou à des pratiques de travail à bord qui étaient imprudentes du point de vue de la stabilité. »

### Dans ce numéro:

Le simulateur de stabilité :  
quand l'ordinateur familial  
aide à sauver des vies en  
mer

Concours de photographies  
- Photos en vedette

Prochain numéro



À l'abri du danger : le simulateur électronique proposé aiderait les pêcheurs de partout au pays à acquérir une formation sur la stabilité. (photo reproduite avec la permission de Wayne Bungay, Ports pour petits bateaux, MPO – Terre-Neuve)

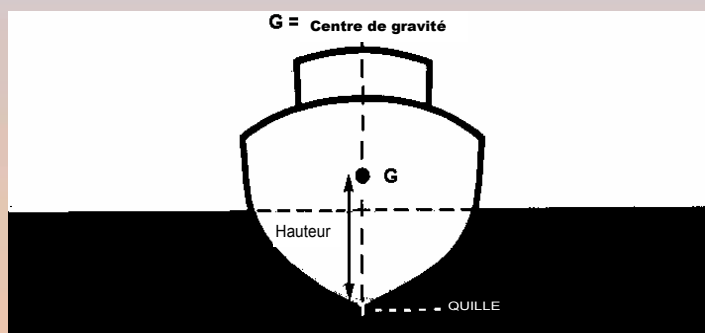
Beaucoup d'autres incidents sont survenus depuis, et Transports Canada (TC) prévoit changer la réglementation. Au nombre des changements qui s'en viennent, TC veut augmenter le nombre d'essais de stabilité des bateaux ainsi que le nombre de livrets de stabilité, qui fournissent des données techniques sur l'embarcation en fonction de différentes conditions de chargement. TC veut aussi resserrer les exigences de formation applicables aux pêcheurs. (Pour de plus amples renseignements, voir les bulletins du CCPP de juin et de décembre 2006 ainsi que le site Web de TC.)

Cependant, il arrive parfois que des bateaux chavirent même s'ils ont passé les essais de stabilité et qu'ils ont leur livret de stabilité, qui d'ailleurs n'est pas des plus faciles à comprendre. Les cours de formation ne sont pas non plus toujours efficaces. Voici un autre extrait du rapport du BST : « [...] il continue d'y avoir des événements touchant des pêcheurs qui même s'ils avaient assisté à des cours de formation, continuent de recourir à des pratiques imprudentes. La formation structurée ne permet pas de réaliser auprès des pêcheurs

l'objectif ultime de promouvoir l'application pratique de la théorie. »

Autrement dit, il nous faut d'autres moyens de diffusion du savoir. On pouvait lire aussi dans le rapport : « [...] chez l'adulte, les activités les plus efficaces sont celles qui tiennent compte du style d'apprentissage de chacun; qui évoquent le vécu; qui se rapportent au contexte de la vie quotidienne; et qui simulent des situations réelles. »

Les pêcheurs s'accordent généralement à dire que l'éducation et la sensibilisation sont l'élément clé, mais qu'il faut que ce soit fait de la bonne façon. Des discussions au sein du Comité de santé et de sécurité du CCPP ont permis de dégager une nouvelle façon de faire. Sachant que les pilotes d'avions et de navires s'entraînent sur des simulateurs électroniques et que les jeux vidéo exercent sur les utilisateurs un



Il y a là beaucoup d'informations sur la stabilité; l'astuce, c'est de faire comprendre tout cela à un grand nombre de pêcheurs. Le centre de gravité dépend de la répartition du poids dans le navire et sa position peut être établie au moyen d'un essai d'inclinaison. (illustration reproduite avec la permission de Roy Gibbons, Fisheries and Marine Institute)

## Concours de Photographies - Photos en vedette

Voici quelques unes des merveilleuses photos que nous avons reçues grâce au concours. Vous aller sûrement revoir ces photos et plusieurs autres dans nos publications futures. Merci à tous ceux qui ont soumis des photos.



Photo soumise par Aiden Mahoney



Photo soumise par Capitaine Peter Noel



Photo soumise par Monique Anne Morin



Photo soumise par Josh Duncan - NBBC



Photo soumise par Mark Dolomount - PFHCB

pouvoir d'attraction, pourquoi alors ne pas concevoir un simulateur électronique sous forme de jeu, que les pêcheurs pourraient utiliser sur leur ordinateur à la maison?

En février et mars 2007, quand le Conseil a réuni des représentants des pêcheurs, des fonctionnaires de TC, des enseignants des écoles des pêches ainsi que des spécialistes de la stabilité, dont un expert-conseil de la garde côtière américaine, il s'est avéré qu'il n'existait aucun simulateur de ce genre pour les petits bateaux de pêche. Tous étaient unanimes, cependant, sur la nécessité d'en avoir un.



Photo reproduite avec la permission de Provincial Airlines, Division de Surveillance Maritime, St. John's, Terre-Neuve

Un groupe de travail s'est chargé de pousser plus loin le concept. Le travail préparatoire a abouti à la tenue en février 2007 d'un atelier à St. John's, à Terre-Neuve, qui a réuni de nombreux représentants de l'industrie, des écoles des pêches et des autorités en matière de sécurité.

« Toutes les parties trouvent encore le concept intéressant », a déclaré John Sutcliffe, directeur général du CCPP. « L'atelier a permis de réelles avances et la planification du projet est maintenant bien enclenchée ».

« Les pêcheurs veulent vivre une expérience pratique qui leur semble vraie. Les formateurs veulent un programme qui peut fonctionner aussi bien à la maison qu'à bord et qui puisse aussi servir de soutien en classe. Les autorités en matière de sécurité veulent qu'on fasse comprendre aux pêcheurs les principes qui régissent la stabilité, peu importe comment on s'y prend. Tous s'accordent à dire qu'il faut faire appel à l'art vidéo pour que ça marche. »

Selon le concept actuel, le simulateur électronique permettrait aux utilisateurs d'expérimenter la stabilité en ayant la sensation d'être aux commandes de bateaux qui ont moins de 65 pieds de long (19,8 mètres) et, en particulier, moins de 45 pieds (13,7 mètres). Cela correspond à la majeure partie de la flottille du Canada, qui compte plus de 20 000 bateaux de pêche. Le simulateur électronique comprendrait un DVD accompagné d'un cahier d'exercices ainsi qu'un site Internet pour poursuivre l'apprentissage sur le Web.

Le simulateur réunirait des séquences filmées et des entrevues ainsi que des segments interactifs sous forme de jeu vidéo et des affichages

didactiques. À partir d'un menu à l'écran, l'utilisateur pourrait choisir une baie ou un autre endroit pour s'entraîner et sélectionnerait un type de bateau qui ressemble au sien. Il pourrait ensuite reconfigurer ce bateau virtuel en utilisant différentes dispositions d'engins de pêche et différentes charges pour voir l'effet produit sur la stabilité.

Les différents segments du programme inculqueraient à l'utilisateur différents principes de sécurité et de stabilité d'une manière conviviale. Dans le cas des bateaux pour lesquels il existe un ensemble de modèles, habituellement ceux qui font plus de 15 tonnes de jauge brute (TJB), les données architecturales pourraient être intégrées au programme pour permettre au pêcheur d'utiliser une version plus exacte de son bateau dans différentes conditions. (Il serait également souhaitable que le bateau puisse évoluer dans différents états de mer en utilisant des animations générées par ordinateur.)

Pour passer à travers tous les niveaux du simulateur électronique proposé et apprendre ce qu'est le centre de gravité, la flottabilité, l'essai de période de roulis et bien d'autres choses encore, il faudra plusieurs heures. À la fin, le pêcheur connaîtrait les principes élémentaires de stabilité non seulement sur le plan théorique, mais aussi de manière à pouvoir les appliquer dans ses activités de pêche quotidiennes, en situation bien réelle. Le simulateur électronique pourra donner accès à un environnement d'apprentissage pour la stabilité ou servir de complément pour l'apprentissage en

classe. Utilisé seul, il pourrait fournir à des milliers de pêcheurs des renseignements vitaux.

Le projet de simulateur électronique génère des partenariats à travers 6 pays qui resulteront sans doute dans un projet formel d'activité dans un futur rapproché. Vu l'utilité potentielle du simulateur pour la formation en classe et à la maison, tant au Canada que sur la scène internationale, on s'attend à ce que divers organismes participent au financement. La mise au point pourrait prendre deux ans. Le Fisheries and Marine Institute de Terre-Neuve et le CCPP dirigeront les travaux.

Les pêcheurs seront appelés à participer tout le long du processus. On pourra compter également sur la collaboration des écoles provinciales des pêches, de TC et d'autres groupes tels que Ressources humaines et Développement social Canada. Le comité directeur du projet comprend des représentants de l'industrie de la pêche, des écoles des pêches et de TC.

Le but du CCPP est de mettre le simulateur à la portée des pêcheurs canadiens gratuitement ou moyennant des frais minimales.

« Tout ceux qui pêchent connaissent quelqu'un dont le bateau a chaviré », affirme John Sutcliffe. « C'est pourquoi ce projet récolte beaucoup d'appuis chez les pêcheurs, tout comme dans d'autres groupes. » Le Conseil est bien décidé à mener le projet à bonne fin.



Si vous souhaitez vous abonner au bulletin électronique du Conseil, visitez: [www.ccpfh-ccpp.org/f\\_List.aspx?cs=newsletter](http://www.ccpfh-ccpp.org/f_List.aspx?cs=newsletter)

Pour faire retirer votre nom de la liste de diffusion, envoyez nous un message à: [fish@ccpfh-ccpp.org](mailto:fish@ccpfh-ccpp.org)

**Regardez pour  
notre prochain  
numéro au mois de  
juillet!!**

## **Soumission de photographie!!!!**

Les photographies soumises seront ajoutées à notre base de données de photographies et utilisées dans notre bulletin électronique et autre matériel de promotion. Si vous avez des photos au sujet de la pêche commerciale, nous aimerions les voir.

Les photographies dans ce bulletin sont quelques unes des merveilleuses photos que nous avons reçues.

Tous les originaux que vous nous enverrez seront copiés et vous seront retournés ou envoyez les en format électronique à [fish@ccpfh-ccpp.org](mailto:fish@ccpfh-ccpp.org) .

**Merci à ceux qui nous ont déjà fait parvenir le photos  
SVP, continuez à nous faire parvenir vos photographies!!!**